



VOCACIÓN Y SERVICIOS MÉDICOS PARA LA COLECTIVIDAD

- **AJAPE organizó un forum para incentivar el estudio de la medicina entre los jóvenes de la colectividad.**
- **Atención médica en castellano en el Hospital Minami Yamato.**

La organización del servicio médico y las especialidades en las que atiende el Hospital Minami Yamato (Kanagawa), la vocación para estudiar medicina y el servicio de intérpretes de español en el mencionado nosocomio, fueron los temas que el pasado 13 de mayo se abordaron en un forum de medicina organizado por la Asociación Japonés Peruana para la Integración (AJAPE), en el Centro Cultural de Yamato.

Auspiciado por el propio Hospital Minami Yamato, los expositores del evento fueron la peruana Sheyla Ito, jefa de la sección de Relaciones Internacionales del mencionado nosocomio, quien abordó el tema referente a los servicios administrativos y de traducción que el Hospital Minami Yamato pone a disposición de todos los hispanohablantes residentes en Japón.

La también peruana, doctora y religiosa Marisa Tsuchida fue la encargada de abordar el tema de la vocación para estudiar medicina, mientras que los servicios médicos y las especialidades en las que atiende el Hospital Minami Yamato quedaron a cargo del doctor Kayano Shuji, director general del nosocomio y uno de los que más ha impulsado el servicio de traductores en castellano dentro del hospital.

El evento, que contó con una nutrida concurrencia de público latinoamericano, concluyó con una ronda de preguntas y respuestas moderadas por la Dra. argentina Marcela Méndez, profesora de la Universidad Sofía, las cuales sirvieron para abordar los puntos que mayor interés despertaron entre los asistentes, la mayoría, padres de familia acompañados de sus hijos adolescentes.



La doctora y religiosa peruana Marisa Tsuchida abordó el tema de la vocación por la medicina

“Nuestra institución asesora y apoya la educación a los inmigrantes en Japón, y lo hacemos mediante cursos y charlas didácticas en diferentes disciplinas dentro de los campos de las humanidades y la ciencia, por eso es que organizamos este tipo de eventos, para que los padres se informen y los jóvenes latinoamericanos se motiven a seguir estudios universitarios”, explicó Augusto Sakihara, coordinador general del comité que se encargó de organizar el forum.

“Deseamos que los expositores lleven un mensaje a la audiencia sobre su vida en Japón, sobre sus experiencias, errores y aciertos, y sobre los caminos que han debido recorrer para alcanzar sus objetivos, de esta forma, el contenido de las exposiciones servirá de referencia a los padres de familias y a sus hijos, para mostrarles que no solo existe la fábrica como posibilidad de trabajo, sino que tienen a su alcance profesiones como la medicina y muchas otras de nivel universitario”, acota Sakihara.

SERVICIOS EN CASTELLANO

Durante su exposición, Sheila Ito, traductora con más de 20 años de experiencia, indicó que el Hospital Minami Yamato es el único a nivel de todo Japón, que cuenta con un servicio permanente de traducción en castellano, un servicio que se debe reservar con anticipación para ser utilizado y que se ofrece en todas las dependencias relacionadas al nosocomio, como por ejemplo el pabellón de rehabilitación y el centro de diálisis.

“La Oficina Internacional que es el nombre formal que recibe nuestra sección, está conformada por un equipo de seis personas, y entre todas cubrimos la atención durante los días laborables de la semana, un servicio que no solo abarca la consulta ambulatoria del paciente, sino también cuando se le interna y debe realizarse una operación o procesos más especializados”, explica Ito, cuyo departamento atiende un promedio de 30 casos al día de las más de 350 consultas diarias que se realizan en el hospital.

Previamente a dirigir el servicio de intérpretes en castellano del nosocomio, Ito fue traductora en la Asociación Internacional de Yamato, y también trabajó para el Departamento de Inmigraciones de Japón, entidad dependiente del Ministerio de Justicia.

El Minami Yamato, si bien es un hospital municipal ubicado en la prefectura de Kanagawa, recibe pacientes de todo el país, los cuales llegan hasta sus instalaciones debido a la buena reputación de la cual goza.

VOCACIÓN, UN LLAMADO INTERIOR

Por su parte, el tema de la vocación hacia la medicina fue abordado por la doctora Marisa Tsuchida, religiosa perteneciente a la congregación de las Misioneras Identes, que luego de graduarse en la Universidad Cayetano Heredia del Perú como médico internista, estudió en la Universidad Femenina de Tokio un doctorado en salud pública, y se graduó de la Universidad de Keio en la especialidad de Psiquiatría.

“La vocación en general es un llamado interior, un llamado que debemos identificar y escuchar, y que nos permite ponernos al servicio de los otros. Todos tenemos el bien, la bondad y la verdad en el corazón, y eso nos ayuda a identificar lo que queremos hacer en la vida”, indicó Tsuchida, quien resaltó que la vida de una persona es más que su dedicación profesional, por ello es importante encontrar un balance entre lo que se quiere hacer y la vida personal.

“En mi caso y cuando tuve que decidir qué era lo que quería hacer en la vida, me ayudó mucho identificar en qué sociedad vivía y cuáles eran las necesidades de esa sociedad, así identifiqué las cosas en las que podría ser más útil. Porque siempre nos enfrentamos a necesidades, y esas necesidades nos ayudan a tomar decisiones”, acotó Tsuchida.

La doctora también destacó que tener fe y esperanza ayuda mucho a la hora de enfrentar y superar el proceso de estudiar una carrera profesional: “Cuando comenzamos a estudiar, muchas veces la cantidad de horas que debemos estudiar y lo difícil que pueden ser algunas materias hace que la universidad parezca un cerro enorme muy difícil de subir, pero debemos confiar en nuestras propias capacidades y si tenemos fe y esperanza, podremos superar cualquier obstáculo. Como decía Santa Teresa de Jesús, doctora de la Iglesia, “La paciencia todo lo alcanza”.

Un aspecto que despertó interés entre los asistentes, fue descubrir que Tsuchida se desempeña como psicóloga en la Clínica Yotsuya Yu ubicada en Tokio, institución donde ella y un equipo de profesionales ofrece consultas psicológicas en castellano y otros varios idiomas. Encontrar servicios psicológicos en castellano, es uno de los problemas más grandes a los que se enfrenta la comunidad de habla hispana radicada en Japón.

LAS PAPAS NO SON VERDURAS

El cierre de las exposiciones estuvo a cargo del doctor Shuji Kayano, Director General del Hospital Minami Yamato, graduado de la facultad de medicina de la Universidad de Tohoku y especializado en cirugía plástica y reconstructiva, quien, utilizando algunas palabras en castellano en su alocución, explicó todos los servicios que ofrece el nosocomio que dirige.

“La misión y el principio fundamental de nuestro hospital es garantizar que cualquier persona, en cualquier momento, pueda recibir el tratamiento que necesita para mejorar su salud. Esta es una de las razones por las cuales nuestro hospital cuenta con un servicio de intérpretes en castellano, para garantizar que siempre que sea posible, todos tengan un adecuado acceso a nuestros servicios”, explicó el galeno, una de cuyas especialidades es la cirugía plástica reconstructiva luego del cáncer de mama, campo en el cual es uno de los médicos más reconocidos en todo Japón.

Utilizando ejemplos de enfermedades, sus síntomas y las curas que se le aplican, Kayano explicó todas las especialidades en las que atiende el Hospital Minami Yamato, que solo carece de servicio de pediatría y ginecología.

El galeno puso énfasis al señalar que la mejor forma de curar una enfermedad, es detectarla a tiempo, por lo cual recomendó a los asistentes que se realicen exámenes periódicos preventivos, sobre todo para detectar el cáncer, especialmente el cáncer de estómago, pulmón, colorrectal y de seno, “que si se detectan a tiempo, se pueden curar mediante cirugía”, explicó.

Kayano también fue muy claro al señalar que así como la mejor cura para una enfermedad es detectarla a tiempo, la mejor medicina para el cuerpo humano es un estilo de vida y una alimentación saludable.



El doctor Kayano Shuji, Director General del Hospital Minami Yamato, presentó los servicios que brinda su nosocomio



El público asistente realizó numerosas preguntas a los ponentes.



Este tipo de eventos busca informar a la colectividad y animar a los jóvenes a seguir estudios superiores, aseguró Augusto Sakihara, coordinador general del forum.

El doctor culminó su presentación indicando que el Hospital Minami Yamato también le brinda a sus pacientes charlas sobre cómo tener una buena salud, orientación nutricional y una guía de ejercicios.

Este fue el décimo forum educativo que organizó AJAPE, el cual fue clausurado por su vice presidenta, la japonesa Etsuko Takahashi, quien luego de agradecer la presencia del público y a los conferencistas, indicó que su institución procura colaborar para que la comunidad latinoamericana residente en Japón tenga un mejor nivel de vida, otorgándole herramientas para progresar dentro de la sociedad local pero sin perder su propia identidad cultural.

AJAPE ofrece clases de japonés y español para niños, jóvenes y adultos; orienta a los jóvenes que desean ingresar a las universidades o están por terminar su carrera y van a empezar a buscar trabajo. ■

Para contactar con AJAPE: <http://www.ajape.org>